

ÜBERGÄNGE PŘECHODY

UMĚNÍ NENÍ JEN OZDOBA, ALE KOMUNIKAČNÍ PROSTŘEDEK

Již v roce 2004, kdy se poprvé konala v Českých Velenicích a v Gmündu akce s názvem **ÜBERGÄNGE – PŘECHODY**, jsme měli možnost zažít, jak umění změní všední den. Vznikaly živé, pozitivní diskuse. Přání bylo hlasité, kulturní slavnost také a po vstupu České republiky do EU, se nabízela myšlenka, pokračovat v komunikaci právě touto slavností porozumění.



DOBŘÉ SOUSEDSKÉ VZTAHY JAKO SAMOZŘEJMOST

Studenti z Čech a Rakouska spolu sedí v jedné třídě. Není to žádný školský experiment, ale fugující skutečnost! Již přes 15 let každodenně překračuje hranice mnoho českých studentů, aby zasedli do lavic se svými rakouskými spolužáky ze střední školy HAK Gmünd. A právě trasa, kterou denně chodí do školy, byla vyzdobena uměleckými objekty.

Když spolu umělci pracují a tvoří, překračují hranice...jejich vzájemná komunikace nemá předsudky a je mezinárodní, stejně jako umění!

Když funguje spolupráce Přeshraničního impulzního centra na české straně s podobným centrem - GIZ na straně rakouské, jsou zajištěny nejen překlady, ale i komunikace a pomoc!

Když spolu komunikují dvě města, spolupracují na společných cílech a řešeních, pak zde můžeme zřetelně cítit dorozumění!



ROZŠÍŘENÍ NA VÝCHOD JE ŠANCE

2004: Vstup České republiky do EU je významným historickým momentem.

V regionech Waldviertel/Jižní Čechy navazovala kulturní událost **ÜBERGÄNGE - PŘECHODY** na květnové oslavy vstupu a to v umělecko – vědeckém duchu Právě umění a kultura jsou skvělé komunikační prostředky, neznají hranice a mají internacionální dorozumívací jazyk.

Připomeňme si prosinec 1989, kdy zrušení vízové povinnosti, nejdříve z české a pak i z rakouské strany, bylo označováno jako “otevření hranic”.

EU – rozšíření na východ a oficiální vstup České republiky do EU se již neoznačuje jako “otevření hranic”, ale je nazýván další etapou společných dějin.

Označení vstupu ČR do EU „1504“ není jen datem, ale přechodem (Übergang), který by měl dávat možnost dalším přechodům.



DVĚ MĚSTA - JEDNO MÍSTO K SETKÁNÍ A SLAVENÍ

Spojit kulturní událost ÜBERGÄNGE - PŘECHODY s tradičními městskými slavnostmi v Gmündu 2004 a 2005 se ukázalo jako výborný nápad.

Spolupráce s městem Gmünd, Technickými službami a místními podnikateli v pohostinství byla skvělá. Také na české straně jsme měli velkou oporu v Městu České Velenice, Přehraničním impulzním centru a Technických službách.

Naše snaha byla oceněna a letní kulturní událost **ÜBERGÄNGE – PŘECHODY 04**, na které spolupracovali rakouští a čeští umělci, získala v rakouském Kremsu hlavní cenu v oblasti kultury (Maecenas Niederösterreich).

V roce 2004 slavnosti navštívilo okolo 4300 návštěvníků a další rok více než 6000!

Návštěvníci byli nadšeni!

„NĚCO TAKOVÉHO by mělo být také u nás!“ poznamenala jedna návštěvnice z Českých Velenic při sledování světelné show v zámeckém parku v Gmündu. „To JE přeci také u nás!“ odpověděla vedoucí českovelenického Impulzního centra.

„Hm, máte pravdu!“



JEVIŠTĚ



ČESKÉ VELENICE – KAŠTANOVÁ ALEJ



ČESKÉ VELENICE - MOST



HRANIČNÍ PŘECHOD PRO PĚŠÍ



U PĚŠÍHO PŘECHODU BLEYLEBEN



GMÜND – ZÁMECKÝ PARK



GMÜND – ZÁMECKÝ RYBNÍK



GMÜND - PASSAGE



GMÜND – NEJEN ŠKOLNÍ CESTY